

# Obavijest pacijentima o prekograničnom elektroničkom prijenosu sažetka medicinskih podataka o pacijentu

## LUKSEMBURG

Ovom obaviješću ispunjuje se obveza propisana Uredbom (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka).

Cilj je obavijesti da se europski građani koji su dali privolu za elektroničko slanje svojih sažetaka medicinskih podataka zdravstvenim radnicima koji djelatnost obavljaju u Luksemburgu informiraju o svrsi obrade njihovih osobnih podataka.

### 1. Što je infrastruktura digitalnih zdravstvenih usluga?

Elektronički prijenos sažetka medicinskih podataka o pacijentu obavlja se putem infrastrukture digitalnih usluga e-zdravstva (eHDSI) uspostavljene u okviru europskog programa CEF (CEF eHDSI) kojom se povezuju nacionalne kontaktne točke za e-zdravstvo (engl. National Contact Point for eHealth).

eHDSI je prekogranični elektronički sustav koji europskim građanima, na temelju njihove prethodne privole, nudi siguran i jednostavan način prijenosa njihovih zdravstvenih podataka ako im je potrebno liječenje u inozemstvu, odnosno usluge eHDSI-ja.

Osobni podaci elektroničkim se putem dostavljaju zdravstvenim radnicima u državama Europske unije (EU) u kojima se građanin liječi.

Osobni podaci prenose se, obrađuju i pohranjuju u skladu sa zakonodavstvom države liječenja (vidjeti pojedinosti pod *točkom 6.*).

### 2. Kategorije vaših osobnih podataka na koje se to odnosi

Kada se pokrene prekogranični elektronički prijenos sažetka medicinskih podataka o pacijentu, obrađuju se sljedeće dvije vrste osobnih podataka:

- administrativni podaci o pacijentu potrebni za identifikaciju i
- zdravstveni podaci o pacijentu sadržani u prenesenom sažetku medicinskih podataka.

*Sažetak medicinskih podataka o pacijentu* sadržava sve zdravstvene podatke koji se odnose na pacijenta i prenose se za potrebe skrbi i liječenja u drugoj državi.

U skladu s člankom 4. Opće uredbe o zaštiti podataka podaci koji se odnose na zdravlje obuhvaćaju osobne podatke o fizičkom ili mentalnom zdravlju, uključujući pružanje zdravstvenih usluga, koji otkrivaju informacije o zdravstvenom statusu pacijenta.

U tom smislu *sažetak medicinskih podataka o pacijentu* sadržava osnovne zdravstvene podatke o pacijentu, kao što su informacije o alergijama, lijekovima koje trenutačno uzima, prethodnim bolestima i kirurškim zahvatima, te relevantne i potrebne elemente o skrbi koju je potrebno pružiti kako bi se pacijent u inozemstvu liječio na primjereni način.

### **3. Koja je pravna osnova za upotrebu vaših osobnih podataka?**

Vaši osobni podaci prenose se, obrađuju i pohranjuju u skladu s

- odredbama Opće uredbe o zaštiti podataka, Direktivom 2011/24/EU o primjeni prava pacijenata u prekograničnoj zdravstvenoj skrbi,
- Zakonom od 24. srpnja 2014. o pravima i obvezama pacijenata u Luksemburgu,
- Sporazumom između država članica EU-a o sudjelovanju u europskom programu Instrument za povezivanje Europe (CEF) eHDSI i, naposljetku,
- *Sporazumom između nacionalnih tijela ili nacionalnih organizacija nadležnih za nacionalne kontaktne točke za e-zdravstvo o kriterijima za sudjelovanje u prekograničnim uslugama informiranja u području e-zdravstva*, kojim se Agencija eSanté određuje kao nacionalna kontaktna točka za e-zdravstvo za Luksemburg.

Naposljetku, u skladu s člancima 6. i 7. Opće uredbe o zaštiti podataka usluge eHDSI bit će vam dostupne **samo uz vašu prethodnu izričitu privolu**.

Ako ne date izričitu privolu prije putovanja ili prije stvarne skrbi u Luksemburgu, vaši podaci neće biti dostupni u okviru sustava CEF eHDSI, čak ni u hitnim slučajevima.

### **4. U koju se svrhu obrađuju vaši osobni podaci?**

Vaši zdravstveni podaci upotrebljavat će se samo u svrhu zdravstvene zaštite koja će vam se pružiti, tj. u okviru skrbi koju pružaju zdravstveni radnici (liječnici/medicinske sestre) koji djelatnost obavljaju u Luksemburgu.

U Luksemburgu se zdravstveni podaci sadržani u vašem *sažetku medicinskih podataka o pacijentu* neće ni u kojem trenutku obrađivati u istraživačke ili statističke svrhe.

Anonimizirano će se obrađivati samo administrativni podaci povezani s vašom identifikacijom radi prikupljanja kvantitativnih statističkih podataka o broju izvršenih prekograničnih elektroničkih prijenosa.

### **5. Tko obrađuje i ima pristup vašim podacima (primatelji osobnih podataka)?**

Zdravstveni podaci iz vašeg *sažetka medicinskih podataka o pacijentu* bit će dostupni samo zdravstvenim radnicima ovlaštenima za rad u Luksemburgu (liječnici/medicinske sestre) koji su uključeni u vašu skrb te podliježu obvezi čuvanja poslovne tajne.

Agencija eSanté, kao nacionalna kontaktna točka za e-zdravstvo, ima pristup samo administrativnim podacima povezanim s vašom identifikacijom koje luksemburški zdravstveni radnik mora dostaviti u okviru zahtjeva za primitak *sažetka medicinskih podataka o pacijentu*.

Svaka država liječenja koja sudjeluje u sustavu CEF eHDSI obvezala se osigurati da zdravstveni radnici i pružatelji zdravstvene zaštite koji djeluju na njezinu državnom području raspoložu svim informacijama i osposobljenošću koji su im potrebni za ispunjavanje zadaća i obveza povezanih s uslugama u okviru sustava eHDSI, a posebno za ispunjavanje obveze informiranja pacijenata u skladu s člankom 13. Opće uredbe o zaštiti podataka.

Više pojedinosti o zemljama sudionicama možete pronaći na internetskim stranicama Agencije eSanté ([www.esante.lu](http://www.esante.lu)).

Naposlijetku, zdravstveni podaci iz *sažetka medicinskih podataka o pacijentu* prenosit će se putem sigurnog pristupnika koji će osigurati zemlje sudionice sustava CEF eHDSI kao nacionalne kontaktne točke za e-zdravstvo.

## 6. Gdje se pohranjuju osobni podaci i koliko dugo?

Podaci iz *sažetka medicinskih podataka o pacijentu* pohranjuju se u informacijskim sustavima privatnih ili institucijskih zdravstvenih radnika u Luksemburgu na razdoblje od najviše deset godina, u skladu s odredbama Zakona od 24. srpnja 2014. o pravima i obvezama pacijenata u Luksemburgu.

## 7. Vaše pravo na pristup podacima

Ako date privolu da se osobni podaci prikupljeni tijekom primanja skrbi u Luksemburgu obrade u okviru usluga eHDSI-ja, možete:

- ostvariti pravo pristupa svojim podacima;
- zatražiti ispravak netočnih podataka u skladu s člankom 16. Opće uredbe o zaštiti podataka;
- na zahtjev ishoditi brisanje svojih podataka u skladu s člankom 17. Opće uredbe o zaštiti podataka;
- uložiti prigovor na obradu vaših podataka u skladu s člankom 21. Opće uredbe o zaštiti podataka;
- te povući svoju privolu u bilo kojem trenutku,

i to slanjem zahtjeva zdravstvenom radniku koji vam pruža zdravstvenu skrb u Luksemburgu ili izravno Odjelu za zaštitu podataka Agencije putem e-adrese: [privacy@esante.lu](mailto:privacy@esante.lu).

Kako je već navedeno u točki 3.: ako prije putovanja ili prije stvarne skrbi u Luksemburgu ne date izričitu privolu za obradu vaših osobnih podataka u okviru usluga eHDSI-ja, vaši podaci neće biti dostupni zdravstvenim radnicima koji bi vam trebali pružiti skrb, čak ni u hitnim slučajevima.

## **Kontakt:**

### **Point de Contact National pour le eSanté (Nacionalna kontaktna točka za e-zdravstvo)**

Agence eSanté Luxembourg G.I.E.

Agence nationale des informations partagées dans le domaine de la santé

B.P. 2511 L-1025 Luxembourg

LUXEMBOURG

Telefon: (+352) 2712 5008 1; Telefaks: (+352) 2712 5230 21

E-pošta: [info@agence-esante.lu](mailto:info@agence-esante.lu)

### **Kontaktna točka Agencije eSanté za zaštitu podataka**

Agencija eSanté ima kontaktnu točku za zaštitu podataka čija je uloga, među ostalim, osigurati usklađenost obrade osobnih podataka s primjenjivim regulatornim odredbama.

Ta kontaktna točka nadležna je za primanje zahtjeva za ostvarivanje prava osoba čiji se podaci obrađuju te bilo kakvih pitanja i pritužbi.

Možete joj se obratiti poštom na prethodno navedenu adresu Agencije eSanté s naznakom „Cellule protection des données” (Jedinica za zaštitu podataka) ili e-poštom na adresu: [privacy@esante.lu](mailto:privacy@esante.lu).

Po primitku zahtjeva izdat će se potvrda, a svi razmijenjeni podaci bit će zaštićeni kao privatna korespondencija.

### **Nadzorno tijelo u Luksemburgu**

Commission nationale pour la protection des données (CNPD) (Nadzorno tijelo za zaštitu podataka)

1, avenue du Rock'n'Roll

L-4361 Esch-sur-Alzette

Telefon: (+352) 26 10 60 – 1

Telefaks : (+352) 26 10 60 – 29